

Twist M

A⁺

SCHEDA TECNICA

Technical Data Sheets
Fiches Techniques
Ficha Técnica
Technische Datenblätter
Technische Informatiebladen

Termocamini Dielle \ Thermo Fireplace Series

Termocamino a legna con tecnologia Twist.
Tutti i modelli sono predisposti per la futura applicazione del kit Combi.
Il termocamino Dielle Twist è dotato di uno scambiatore sanitario istantaneo interno costruito in rame alettato.
Le alette aumentano la superficie di scambio in modo da offrire più acqua sanitaria.

EN Wood burning fireplace with Twist technology.

All models are prepared for the future application of the Combi kit.
The Dielle Twist fireplace stove is equipped with an internal instantaneous sanitary exchanger built in finned copper.
The fins increase the exchange surface area so as to offer more

FR Thermo-Cheminée à bois avec la technologie Twist.

Tous les modèles sont prédisposés pour l'application future du kit Combi.
La thermo-cheminée Dielle Twist est équipée d'un échangeur sanitaire instantané interne construit en cuivre à ailettes. Les ailettes augmentent la surface d'échange afin d'offrir plus d'eau chaude sanitaire.

ES Chimenea de leña con tecnología Twist.

Todos los modelos están preparados para la futura aplicación del kit Combi.
La estufa de leña Dielle Twist está equipada con un intercambiador sanitario instantáneo interno construido en cobre aletado. Las aletas aumentan la superficie de intercambio para ofrecer más agua sanitaria.

DE Holzbefuerter Kamin mit Twist-Technologie.

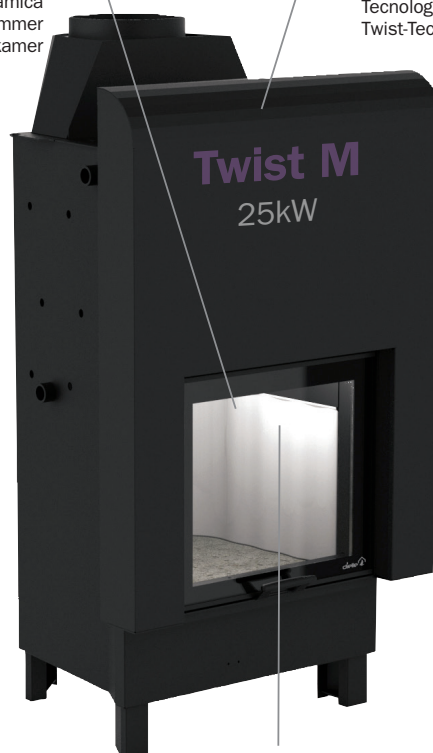
Alle Modelle sind für den zukünftigen Einsatz des Combi-Kits vorbereitet.
Der Kaminofen Dielle Twist ist mit einem internen Durchlaufwärmetauscher aus geripptem Kupfer ausgestattet.
Die Lamellen vergrößern die Austauschfläche, so dass mehr Sanitärwasser zur Verfügung steht.

NL Holzbefuerter Kamin mit Twist-Technologie.

Holzbefuerter Kamin mit Twist-Technologie.
Alle Modelle sind für den zukünftigen Einsatz des Combi-Kits vorbereitet.
Der Kaminofen Dielle Twist ist mit einem internen Durchlauf-Sanitär-Austauscher aus geripptem Kupfer ausgestattet.
Die Lamellen vergrößern die Austauschfläche, so dass mehr Sanitärwasser zur Verfügung steht.

Camera di combustione in ceramica
Ceramic combustion chamber
Chambre de combustion en céramique
Cámara de combustión cerámica
Keramische Brennkammer
Keramische verbrandingskamer

Tecnologia Twist
Twist technology
Technologie Twist
Tecnología Twist
Twist-Technologie



Porta focolare in vetro ceramico serigrafato
Screen-printed ceramic glass firebox door
Porte de foyer en verre céramique sérigraphié
Puerta de chimenea de vidrio cerámico serigrafiado
Siebgedruckte Keramik-Glas-Feuerraumtür
Keramisch-glas brandbusdeur met zeefdruk





Per maggiori informazioni consulta:
www.dielleitalia.it



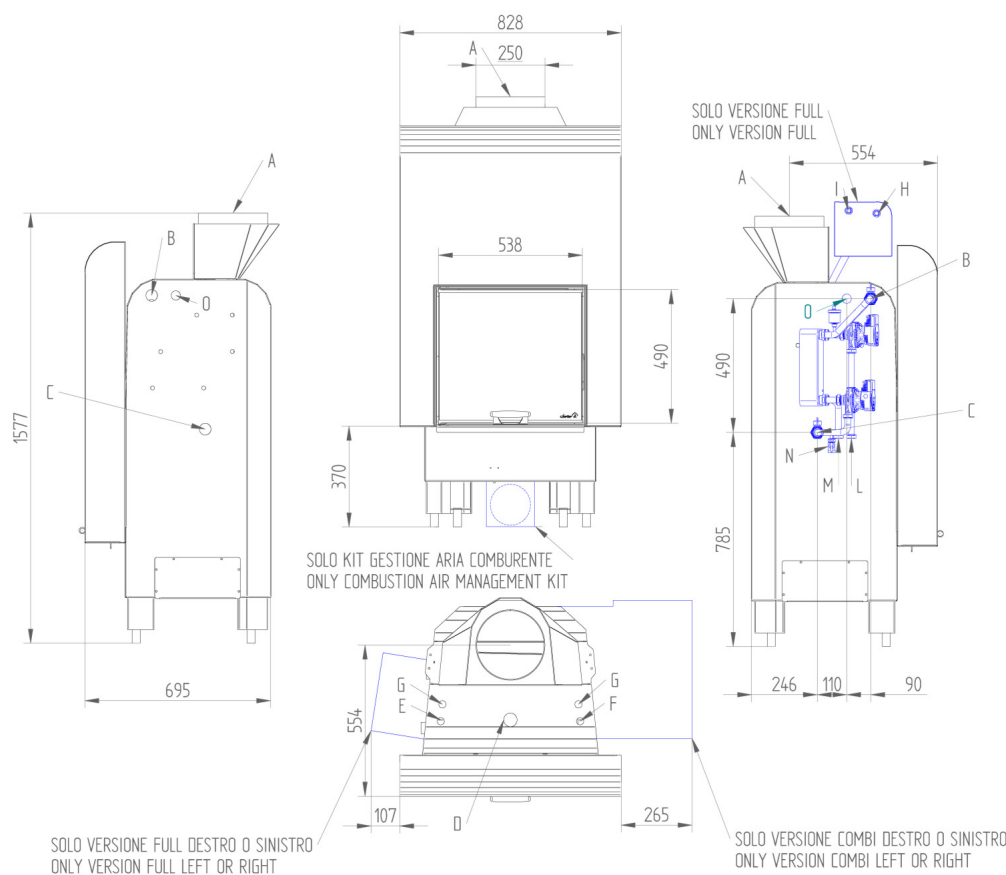
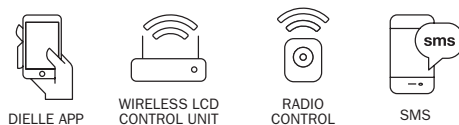
Modelli Standard \ Standard models

Code	Model	Power	
cod. TWIM	Termocamino Twist M	25 kW	550m³

Optional per Combi

Code	Model
cod. OPT07	Dielle App
cod. OPT02	Wireless LCD Control Unit
cod. OPT03	Radio Control
cod. OPT04	Sms

Optional



A: Uscita fumi Ø 250 mm
Fumes Output Ø 100mm
Sortie des fumées Ø 100mm
Salida de humos Ø 100mm
Rauchabzug Ø 100mm
Uitgang van de dampen Ø 100mm

B: Mandata impianto 1"1/4 M (No Full)
System Supply 1"1/4 (No Full)
Envoy du système 1"1/4 M (No Full)
Impulsión de la instalación 1 1/4" M (No Full)
Systemversorgung 1"1/4 M (No Full)
Systeemaanbod 1"1/4 M (No Full)

C: Ritorno Impianto 1" 1/4 M (No Full)
System Return 1" 1/4 M (No Full)
Retour du Système 1" 1/4 M (No Full)
Retorno de la Instalación 1" 1/4 M (No Full)
Systemrückgabe 1" 1/4 M (No Full)
Retourneerfabriek 1" 1/4 M (No Full)

D: Uscita di sicurezza 1" 1/4 F (No Full)
Safety output 1" 1/4 F (No Full)
Sortie de securite 1" 1/4 F (No Full)
Salida de seguridad 1" 1/4 F (No Full)
Sicherheitsausgang 1" 1/4 F (No Full)
Veiligheidsuitgang 1" 1/4 F (No Full)

E: In/Out acqua sanitaria 3/4" M
In/Out Domestic water 3/4" M
Entrè/Sortie eau sanitaire 3/4" M
Entrada/salida agua 3/4" M
Ein/Aus Haushaltswasser 3/4" M
In/uit huishoudelijk water 3/4" M

F: In/Out acqua sanitaria 3/4" M
In/Out Domestic water 3/4" M
Entrè/Sortie eau sanitaire 3/4" M
Entrada/salida agua 3/4" M
Ein/Aus Haushaltswasser 3/4" M
In/uit huishoudelijk water 3/4" M

G: Pozzetto sonde 1/2" F
Probes 1/2" F
Sonde pointeur sondes 1/2" F
Pozo sondas 1/2" F
Schachtsonden 1/2" F
Mangatprobes 1/2" F

H: Ingresso Acqua Galleggiante 3/8" M (Full)
In water refilling system 3/8" M (Full)
Entrè eau flottante 3/8" M (Full)
Entrada agua flotante 3/8" M (Full)
Schwimmendes Wasser Eingang 3/8" M (Full)
Drijvend Water Input 3/8" M (Full)

I: Scarico troppo pieno 1" M (Full)
Discharge too full 1" M (Full)
Décharge trop plein 1" M (Full)
Descarga demasiado lleno 1" M (Full)
Überlaufabfluss 1" M (voll) (Full)
Overloopafvoer 1" M (Vol) (Full)

L: Mandata impianto 1" F (Full)
System Supply 1" F (Full)
Envoy du système 1" F (Full)
Impulsión de la instalación 1" F (Full)
Systemversorgung 1" F (Full)
Systeemaanbod 1" F (Full)

M: Ritorno Impianto 1" F (Full)
System Return 1" F (Full)
Retour du Système 1" F (Full)
Retorno de la Instalación 1" F (Full)
Systemrückgabe 1" F (Full)
Retourneerfabriek 1" F (Full)

N: Scarico impianto (Full)
System Discharge (Full)
Déchargement installation (Full)
Descarga de la instalación (Full)
Entladen der Anlage (Full)
Uitladen van de installatie (Full)

Colorazioni
Colours



Dati di omologazione | Certification datas | Données de certification |
Datos de homologación | Daten der Zulassung | Homologatie gegevens

POTENZA TERMICA GLOBALE (INTRODOTTA) Global thermal power (Heal input) \ Puisseance thermique globale (introduite) Potencia térmica total \ Brennstoffwärmeleistung \ Globaal thermisch vermogen
POTENZA TERMICA NOMINALE (UTILE) Nominal thermal power (Heal output) \ Puisseance thermique nominale (utile) Potencia térmica nominal \ Nennwärmeleistung \ Nominaal thermisch vermogen
POTENZA RESA NELL'ARIA Power given back to air \ Puisseance rendue à l'air Potencia suministrada al aire \ Raumwärmeleistung \ Kracht teruggegeven aan de lucht
POTENZA RESA NELL'ACQUA Power given back to water \ Puisseance rendue à l'eau Potencia suministrada al agua \ Wasserwärmeleistung \ Teruggave van stroom aan het water
CONSUMO ORARIO Hourly consupcion \ Consommation horaire Consumo horario \ Stundenverbrauch \ Verbruik per uur
RENDIMENTO Efficiency \ Rendement Rendimiento \ Wirkungsgrad \ Efficiëntie
EMISSIONE MEDIA CO (13% O2) Mean CO emission (13% O2) \ Emission moyenne CO (13% O2) Emisión media CO (13% O2) \ Durchschn CO Emission (13% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (13% O2)
EMISSIONE MEDIA CO (0% O2) Mean CO emission (0% O2) \ Emission moyenne CO (0% O2) Emisión media CO (0% O2) \ Durchschn CO Emission (0% O2) \ Gemiddelde CO-emissie (0% O2)
EMISSIONE MEDIA NOx (13% O2) Mean NOx emission (13% O2) \ Emission moyenne NOx (13% O2) Emisión media NOx (13% O2) \ Durchschn NOx Emission (13% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (13% O2)
EMISSIONE MEDIA NOx (0% O2) Mean NOx emission (0% O2) \ Emission moyenne NOx (0% O2) Emisión media NOx (0% O2) \ Durchschn NOx Emission (0% O2) \ Gemiddelde NOx-emissie (0% O2)
EMISSIONE MEDIA OGC (13% O2) Mean OGC emission (13% O2) \ Emission moyenne OGC (13% O2) \ Emisión media OGC (13% O2) Durchschn OGC Emission (13% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (13% O2)
EMISSIONE MEDIA OGC (0% O2) Mean OGC emission (0% O2) \ Emission moyenne OGC (0% O2) \ Emisión media COGC (0% O2) Durchschn OGC Emission (0% O2) \ Gemiddelde OGC-emissie (0% O2)
EMISSIONE MEDIA POLVERI (13% O2) Mean dust emission (13% O2) \ Emission moyenne poudres (13% O2) \ Emisión media polvos (13% O2) Durchschn Staub Emission (13% O2) \ Gemiddelde stofemissie (13% O2)
EMISSIONE MEDIA POLVERI (0% O2) Mean dust emission (0% O2) \ Emission moyenne poudres (0% O2) \ Emisión media polvos (0% O2) Durchschn Staub Emission (0% O2) \ Gemiddelde stofemissie (0% O2)
TEMPERATURA MEDIA FUMI Mean flue gas temperature \ Température moyenne des fumees \ Temperatura media humos Durchschn Abgastemperatur \ Gemiddelde rookgastemperatuur
FLUSSO GAS COMBUSTIBILE Flue gas mass flow rate \ Flux gaz combustible Flujo gas combustible \ Brenngasfluss \ Rookgasmassastroom
TIRAGGIO MEDIO DEL CAMINO Mean fuel draught \ Tirage moyen de la cheminee Tiro medio de la chimenea \ Durchschn Zug des Kamins \ Verbruik per uur

Dati tecnici di funzionamento | Functioning technical datas
Données techniques de fonctionnement / Datos técnicos de funcionamiento
Technische Merkmale für den Betrieb / Technische gegevens

CAPACITÀ TOTALE SERBATOIO Total tank capacity \ Capacité totale du réservoir Capacidad total del tanque \ Tank-Gesamtkapazität \ Totale tankinhoud
TENSIONE NOMINALE Rated voltage \ Tension nominale \ Tensión nominal \ Nennspannung \ Nominale spanning
FREQUENZA NOMINALE Rated frequency \ Fréquence nominale \ Frecuencia nominal \ Nennfrequenz \ Nominale frequentie
POTENZA ELETTRICA MEDIA IN FUNZIONAMENTO Mean operating rated power \ Puisseance électrique moyenne \ Potencia eléctrica media \ Elektrische Leistung durchschn / Gemiddeld nominaal vermogen
POTENZA ELETTRICA NOMINALE MAX Rated input power MAX \ Puisseance électrique nominale MAX Potenciaeléctrica nominal MAX \ Nominaal ingangsvermogen MAX
VOLUME DI RISCALDAMENTO MAX Max. heating volume \ Volume de réchauffement max. Volumen de calefacción máx. \ Max. Heizvolumen \ Max. verwarmingsvolume

IT **Volume riscaldamento Calcolato in base a un fabbisogno medio di 0,04 kW/mt³ Le informazioni contenute in questa scheda, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione della evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali. I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta. Al fine di migliorare la qualità del prodotto, Dielle SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine. * Biomassa (pellet energetico, vianacciolo, nocciolino di sansa, etc.; in base al combustibile potrebbe essere necessario aggiungere una percentuale di pellet).	EN ** Heated volume Calculated on the basis of an average requirement of 0.04 kW/m³ The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications. The final data can be provided as needed on explicit request. In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products no prior notice and even after order acceptance. * Biomass (energetic pellets, grape seeds, olive stone pomace, etc.; depending on the fuel, it might be necessary to add a percentage of pellets).	FR **Volume chauffable Calculé sur la base d'un besoin moyen de 0,04 kW/m³ Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués. Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite. Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté. * Biomasse (granulés énergétiques, pépins de raisin, noyaux de grignon, etc.; suivant le combustible il pourrait être nécessaire d'ajouter un pourcentage de granulés).
--	--	--

DIELLE SpA | Scheda Tecnica Twist M

Twist M

WOOD	PELLET		UM
	Min	Max	
25,8	10	25,8	kW
22,8	9,2	23,3	kW
8,3	3,1	4,7	kW
14,5	6	18,6	kW
6,2	2,1	5,5	kg\h
88,5	90,5	91,0	%
0,107 1336	0,03 413	0,01 133	% mg\Nm³
877	272	88	mg\MJ
89	97	132	mg\Nm³
58	64	87	mg\MJ
54	3	1	mg\Nm³
38	2	1	mg\MJ
20,3	13,9	19,3	mg\Nm³
13,3	9,2	12,7	mg\MJ
170	105	166	°C
17,9	9,9	16,7	g/s
12	11	10	Pa

82		It
	230	V
	50	Hz
	80	W
	600	W
	560	m³

ES
****Volumen que puede calentarse**
Calculado en función de las necesidades medias de 0,04 kW/m³
La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa.
Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita.
Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificar el mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido.
***Biomasa** (pellet energético, granilla de uva, orujillo, etc.; en función del tipo de combustible, podría ser necesario añadir un porcentaje de pellet).

DE
**** Das beheizbare Volumen**
Berechnet auf der Grundlage eines durchschnittlichen Bedarfs von 0,04 kW/mt3
Die in diesem Blatt enthaltenen Informationen, wie technische Merkmale der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., haben aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich hinweisenden Charakter.
Die verbindlichen Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrücklichen Wunsch zur Verfügung gestellt werden.
Um die Qualität der Produkte zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, diese ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern.
***Biomasse** (Energiepellets, Traubentrester, Trester, Tresterkerne usw.; je nach Brennstoff kann es notwendig sein, einen Prozentsatz an Pellets hinzuzufügen).

NL
****Verwarmd volume**
Berekend op basis van een gemiddelde behoefte van 0,04 kW/m³
De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf.
De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt.
Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvraag van de bestelling te wijzigen.
***Biomassa** (energetische pellets, druivenpitten, olijvenpitjes, enz.; afhankelijk van de brandstof kan het nodig zijn om een percentage pellets toe te voegen).